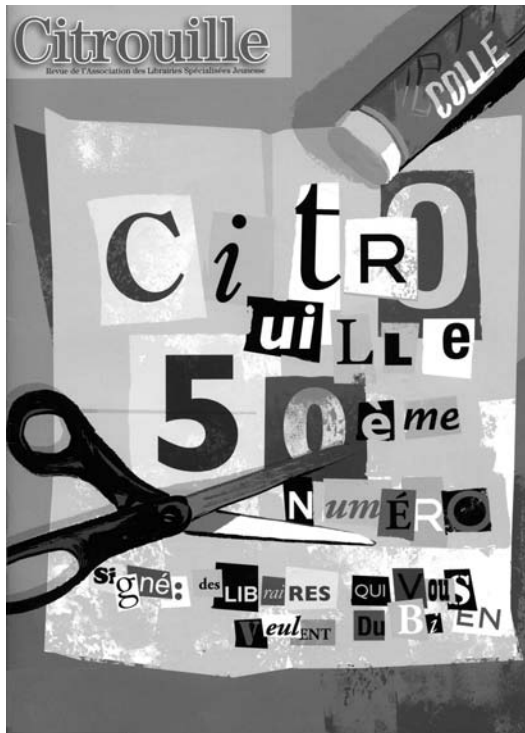


## → Revues de langue française, par Aline Eisenegger et Juliette Robain



le 50<sup>e</sup> numéro de *Citrouille*, juin 2008

### Lecture, écriture, lecture de l'image

Lire, écrire, compter, s'exprimer : recettes de profs pour qu'ils accrochent, c'est le thème du numéro de la rentrée du **Monde de l'éducation**, n°372 septembre 2008, avec des expériences d'enseignants qui cherchent à former des lecteurs autonomes, c'est-à-dire des lecteurs qui comprennent le sens de ce qu'ils lisent. De même pour l'écriture, l'expérience prouve que « l'écrit passe mieux quand il sert à quelque chose », et qu'il faut donc privilégier la production d'écrits par rapport aux exercices. Un dossier réconfortant et agréablement illustré par Isabelle Jacqué.

Images et textes en lecture, le dossier du n°161, juin 2008 du **Français aujourd'hui** explore la relation entre le texte et l'image (peinture, illustration, photo et bande dessinée). Comment lit-on cette relation ? Fait-elle sens ? Textes et images sont-ils semblables ou différents ? Qu'est-ce que lire une image ? À noter plus spécialement les articles de Sophie Van der Linden sur l'album, le texte et l'image, et celui d'Agnès Deyzieux sur les grands courants de la bande dessinée.

Comme chaque été **Inter CDI** a édité un numéro spécial consacré à un seul thème, cette année « l'image documentaire et la lecture de l'image », n°214, juillet – août 2008. Le numéro s'ouvre avec un article de Claude Viry, « Images documentaires, images " docu-menteuses " ? ». On trouvera également des articles autour de François Place et du périodique *La Hulotte*.

Christiane Connan-Pintado s'est intéressée aux histoires sans paroles ou presque, aux albums sans texte contemporains, dont certains figurent sur la liste officielle du Ministère de l'éducation nationale. **Nous voulons lire !** n°176, septembre 2008.

### Livres pour adolescents : polémiques

**Citrouille** fêtait son cinquantième numéro en juin 2008, avec deux dossiers sur la lecture des adolescents. Le premier s'attache aux collections pour adolescents et à la polémique soulevée dans *Le Monde* du 29 novembre 2007 par Marion Faure qui reprochait aux livres destinés aux adolescents d'être noirs. Réponses, discussions et interviews autour de ce débat, suivi d'un article de Claude André sur « que faire de la loi de 1949 ». L'autre dossier est consacré au Polar, un genre pas si nouveau en littérature pour la jeunesse qui connaît aujourd'hui un grand succès.

# Revue de langue française

L'article de Marion Faure dans *Le Monde* a fait des vagues jusqu'en Suisse, puisque le n°2, 2008 de **Parole** s'en fait l'écho autour d'un dossier, « Littérature et censure ». Trois articles principaux, d'abord un dialogue entre Beatrice Alemagna et son compagnon Guillaume Guéraud, puis un article de Daniel Delbrassine sur la censure et l'autocensure dans le roman pour la jeunesse, suivi d'un article de Sylvie Neeman qui constate que les éditeurs pour la jeunesse sont plus « prudents » avec les jeunes lecteurs qu'avec les adolescents, et enfin un billet d'humeur d'Alain Serres « La censure, c'est cloche ».

## Contes

Également consultable en texte intégral sur le site de l'ORCCA ([www.orcca.asso.fr](http://www.orcca.asso.fr)), le n°11, juillet 2008, d'**AeiOu** est consacré au conte. Nicole Belmont introduit le dossier en posant quelques repères sur les différentes formes du conte et son évolution, entre tradition orale et littérature écrite, et en présentant de façon claire et concise le système de classification de Aarne et Thompson. Nathalie Virnot se penche sur les contes-randonnées et insiste sur l'importance de la lecture à voix haute pour les tout-petits, au cœur de la pratique de l'association ACCES. Nathalie Raoul propose une promenade à travers quelques-unes des nombreuses versions, adaptations ou détournements du « Petit Chaperon rouge » dans l'album contemporain, enfin, un choix commenté de livres de référence sur le conte par Clément Turin permet d'aller plus loin sur ce vaste sujet. Un numéro à ne pas manquer, d'autant plus que c'est le dernier, la revue cesse de paraître et nous le regrettons vivement.

Le numéro d'été de **La Grande Oreille**, n°35, juillet 2008, est consacré au jardin. Après une sélection de contes, le dossier aborde le thème du jardin et de sa symbolique dans les contes, mais aussi dans la littérature médiévale où il est très présent. Un article montre l'importance du jardin dans une première version de Peter Pan : « Peter Pan dans les jardins de Kensington », de J.M. Barrie illustré par Rackham en 1906. Claude Lecouteux interroge la représentation des nains de jardins par rapport au personnage du nain dans la mythologie populaire. Par ailleurs, dans la partie « Magazine », Marie-Charlotte Delmas présente l'œuvre de Claude Seignolle dans toute sa diversité : ouvrages de folklore, romans et nouvelles fantastiques, anthologies de contes populaires.

## Édition pour la jeunesse, bibliothèques

Durée du livre jeunesse : entre l'éphémère et l'éternel. Andrée Poulin a cherché à connaître – en interrogeant des auteurs, des éditeurs et des libraires – le temps de vie du livre de jeunesse au Québec. Si tous s'accordent pour dire qu'aujourd'hui un livre est disponible moins longtemps qu'il y a une quinzaine d'années, ils s'entendent aussi pour constater que le livre de jeunesse vit plus longtemps que le livre pour adultes. Une situation pas si différente de ce côté-ci de l'Atlantique. **Lurelu** volume 31, n°2, automne 2008.

Bibliodiversité dans **Bibliothèque(s)** n°39, juillet 2008 : examen critique de dispositifs, de pratiques, réflexions sur la formation, le don de livres, la mise en place de programmes avec des solutions viables sur le long terme... la question est complexe et le risque de nuire en croyant bien faire existe. Dans ce dossier, la parole est donnée pour l'essentiel aux éditeurs. Un dossier à méditer, et en particulier l'article de Luc Pinhas sur l'édition pour la jeunesse francophone, comme source d'espoir pour la bibliodiversité, mais qui reste fragile car peu équitable.

## Des auteurs, des illustrateurs, des éditeurs pour la jeunesse

« Keepsake Gérard Bialestowski » (Keepsake = livre-album couramment offert en cadeau à l'époque romantique) : la revue **Griffon**, n°212, mai – juillet 2008, rend hommage, un an après sa disparition, à son ancien rédacteur en chef.

Claude Cachin illustre des albums et des romans pour la jeunesse, Régis Lefort l'a rencontré pour **Nous voulons lire !** n°176, septembre 2008.

Quant à Christiane Connan-Pintado c'est avec Claude Clément qu'elle s'est entretenue pour **Nous voulons lire !** n°175, juin 2008. Outre son travail d'écriture et de traductrice, Claude Clément parle de ses relations avec ses éditeurs et les illustrateurs qui ont illustré ses textes.

**Lecture Jeune** consacre le dossier du n°127, septembre 2008 à Valérie Dayre, son univers, ses romans, son écriture engagée, ses héros, de Miranda à Sophie, en passant par Pablo et Lili.



# Revue de langue française

## La presse jeunesse, le cinéma

« *Pif Gadget* : qu'est-ce qu'un périodique progressiste pour la jeunesse ? » un article de Pierre Bruno dans **Le Français aujourd'hui** n°161, juin 2008, qui analyse les évolutions du magazine sur une longue période.

« Le cinéma, une autre lecture du XX<sup>e</sup> siècle », tant comme source historique, langage à décrypter, qu'émotion à partager. Lionel Lacour démontre que le cinéma est une entrée pédagogique formidable dans **Lire au collège** n°79, printemps 2008.

## Ville, société et théâtre

Troisième et quatrième volets du thème de la Ville dans la littérature de jeunesse, numéros 175 et 176, juin et septembre 2008 de **Nous voulons lire !** Dans le n°175 le thème de la Ville rencontre celui de la pauvreté et des problèmes sociaux avec l'article de Christiane Connan-Pintado « Regards sur la précarité urbaine dans l'album », celui de Jean-Claude Bonnet sur la banlieue vue par Guillaume Guéraud, et enfin l'article sur « les enfants, les villes et les rues au Brésil ». Dans le n°176 le dossier s'intéresse à la représentation graphique de la ville dans les albums, en particulier dans ceux d'Éric Battut (Jean-Claude Bonnet).

Société et histoire contemporaine, deux entrées pour expliquer le monde aux jeunes lecteurs, dans **Lire pour comprendre** n°97, juin 2008. Nous apprenons avec tristesse la cessation des activités de la revue à la fin de l'année. Deux derniers numéros seront publiés en ligne. La fin d'un travail de 25 ans et de 99 numéros qui va créer un grand vide.

Annie Janicot s'est plongée dans le répertoire du théâtre contemporain pour la jeunesse et en montre la richesse et la diversité dans un article des **Actes de lectures** n°102, juin 2008. Un genre qui a vu naître plusieurs collections ces dix dernières années et pour lequel il faut faire comprendre aux jeunes qu'il n'est pas difficile à lire, surtout si on le partage à plusieurs par une lecture à voix haute.

## Adresses

**Les Actes de lecture** : 65 rue des Cités, 93308 Aubervilliers Cedex, Tél. 01 48 11 02 30

**AeiOu** : Office régional culturel de Champagne-Ardenne, 33 avenue de Champagne, 51000 Epernay, Tél. 03 26 55 71 71

**Bibliothèque(s)** : 31 rue de Chabrol, 75010 Paris, Tél. 01 55 33 10 30

**Cahiers Robinson** : Secrétariat Recherche Lettres, Université d'Artois, 9 rue du Temple, 62030 Arras Cedex, Tél. 03 21 60 38 26

**Citrouille** : Libr'Enfant, 48 rue Colbert, 37000 Tours, Tél. 02 47 66 95 90

**Le Français aujourd'hui** : Armand Colin, 21 rue du Montparnasse, 75006 Paris, Tél. 01 44 39 51 21

**La Grande Oreille** : 10 avenue du Maréchal Leclerc, 92240 Malakoff, Tél. 01 42 53 51 79

**Griffon** : 4 rue Trousseau, 75010 Paris, Tél. 02 37 22 43 51

**Inter-CDI** : 73 rue Saint-Jacques, 91154 Étampes, Tél. 01 64 94 39 51

**Lecture Jeune** : 190 rue du Faubourg Saint-Denis, 75010 Paris, Tél. 01 44 72 81 50

**Lectures** : « Espace 27 Septembre », Bureau 1B074, Bd Léopold II, 44, 1080 Bruxelles, Belgique, Tél. (02) 413 21 30

**Lire au collège** : CRDP de l'académie de Grenoble, 11 avenue Général-Champon, 38031 Grenoble Cedex, Tél. 04 76 74 74 24

**Lire pour comprendre** : 65 rue de Versailles, 91300 Massy, Tél. 01 69 20 63 85

**Lurelu** : 4388 rue Saint-Denis, Bureau 305, Montréal (Québec) H2J 2L1, Tél. 514 282-1414

**Le Matricule des anges** : BP 20225, 34004 Montpellier Cedex 1, Tél. 04 67 92 29 33

**Le Monde de l'éducation** : 80 boulevard Auguste-Blanqui, 75707 Paris Cedex 13, Tél. 01 57 28 38 11

**Nous voulons lire !** : Bibliothèque de Mériadeck, 85 Cours du Maréchal-Juin, 33075 Bordeaux Cedex, Tél. /Fax 05 56 99 20 60

**Parole** : Institut suisse Jeunesse et Médias, Saint-Étienne 4, CH – 1005 Lausanne, Tél. / Fax +41 21 311 52 20

**Le Rocambole** : Association des Amis du Roman Populaire, BP 20119, 80001 Amiens Cedex 1